

SAINTS WITHOUT END

As we celebrate this feast of every saint in the history of salvation, listen at today's liturgy to that beautiful section from Chapter 7 of the Book of Revelation, where all of the saints are gathered before the 'throne of the Lamb (Christ)'. The symbolism used to describe the heavenly scene is rich but puzzling. By taking a look inside the mentality of the early Christian to see what these wild and glorious symbols meant, we will discover the central theme in their notion of saintliness.

We read that "one hundred and forty-four thousand" are marked on the forehead with the "seal" of the Lamb. Is this the number of the saved as some fundamentalist sects have suggested? Hardly. It is a Jewish mystical number. Twelve is the number of completion--zeroes mean endless or innumerable. Hence, when one multiplies the number of tribes (twelve) by the twelve thousand in each tribe who are sealed, one gets the entire group of the saved, the complete group of saints who are innumerable. The following line of the reading actually states this: "I saw before me a huge crowd which no one could count from every nation, race, people and tongue" (Rev 7:9).

The "seal" on their foreheads probably refers to baptism. When a person was initiated into the Christian community, the candidate was said to have been "sealed in the Spirit". The imagery in the minds of ancient Christians was that of the sealing of a letter by a king pressed his signet ring into the wax. When the wax dried, it had clearly stamped upon it the sign of the king. Thus Christ "sealed" those who had come for baptism.

At the end of the reading, we seem to have a contradiction of metaphors. We read that "those who survived the great period of trial have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb." An interesting mix. Can you make a robe white by washing it in blood? Wouldn't it rather be red-stained?

For the ancient Jew and Christian, white was the color of victory, of ultimate triumph. The saints have triumphed through the blood of Christ. Hence, the mystical washing in the blood of Christ gives the saints the garments of victory, their white robes. The symbols here point to one theme of Christianity. Christians triumph through suffering. We come to eternal life, victorious over everything that speaks of death. To be a saint is to be a "winner."

Sincerely,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF



SANTOS ETERNOS

Al celebrar la fiesta de todos los santos en la historia de la salvación, escuchen hoy en la liturgia este hermoso párrafo del capítulo 7 del Libro de Revelaciones, donde todos los santos están reunidos ante el "trono del cordero (Cristo)". El simbolismo usado para describir la escena celestial es suntuoso pero desconcertante. Al darle un vistazo a la mentalidad de los primeros cristianos para ver lo que significaban estos símbolos gloriosos y salvajes, descubriremos el tema central de su noción de santidad.

Leemos que "ciento cuarenta y cuatro mil" están marcados en la frente con el "sello" del Cordero. ¿Es este el número de los salvados como han sugerido algunas sectas fundamentalistas? Difícilmente. Es un número judío místico. Doce es el número de la realización- cero significa infinito o innumerable. Por lo tanto, cuando uno multiplica el número de las tribus (doce) por los doce mil de cada tribu que están sellados, se obtiene todo el grupo de salvados, el grupo completo de los santos que son innumerables. En realidad, la siguiente línea de la lectura dice esto: "Vi ante mis ojos una multitud enorme que nadie podía contar de todas las naciones, razas, pueblos, y lenguas." (Rev 7:9).

EL "sello" en sus frentes probablemente se refería al bautismo. Cuando una persona era iniciada en la comunidad cristiana, se decía que el candidato había sido "sellado en el Espíritu". La imagen que tenían los cristianos antiguos en sus mentes era la del sellado de una carta por parte de un rey que presionaba su anillo de sello en la cera. Cuando la cera se secaba, se veía claramente estampado el símbolo del rey. Así Cristo "selló" a los que habían venido para el bautismo.

Al final de la lectura, parece haber una contradicción de metáforas. Leemos que "aquellos que sobrevivieron al gran periodo de prueba habían lavado sus túnicas y las habían blanqueado con la sangre del cordero." Una combinación interesante. ¿Puedes blanquear una túnica lavándola con sangre? ¿No la mancharía eso de rojo más bien?

Para los judíos y cristianos antiguos, blanco era el color de la victoria, del triunfo final. Los santos han triunfado por la sangre de Cristo. Por lo tanto, el lavado espiritual con la sangre de Cristo otorga a los santos vestiduras de victoria, sus vestiduras blancas. Los símbolos aquí señalan a un tema del cristianismo. Los cristianos triunfan a través del sufrimiento. Llegamos a la vida eterna, victoriosos sobre la muerte. Ser santo es ser un "ganador".

Sinceramente.

Fr. Gaspar Masilamani, CMF

NEWS FROM OUR PARISH

NOVEMBER 1st, 2020
31th SUNDAY OF ORDINARY TIME
Liturgies This Week

IMPORTANT ANNOUNCEMENT MASS TIME CHANGE

Sacred Heart welcomes you and your loved ones to our church. We are delighted to be able to have everyone back in traditional mass. We will try to accommodate everyone who chooses to be present in a safe way. Saturdays' Mass is at 4:00pm and will be in English. Sundays' Masses will be at 9:30am in English and at 12:30pm and 6pm will be in Spanish. Bishop Rice has offered a general waiver to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not wish to risk attending the celebrations, regardless of their age.



Fr. Gaspar Masilamani CMF

SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Monday	11/02 No Mass
Tuesday	11/03 6:00 pm Mass
Wednesday	11/04 8:00 am Mass
Thursday	11/05 6:00 pm Mass
Friday	11/06 8:00 am Mass
Saturday	11/07 4:00 pm Mass
Sunday	11/08 9:30 am English 12:30 pm and 6:00 pm Spanish



THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!



**Deadline for submission of articles for the bulletin is Tuesday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.*

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

1 DE NOVIEMBRE 2020
31 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO
Liturgias Esta Semana

IMPORTANTE ANUNCIO SOBRE EL HORARIO DE MISAS

La iglesia del Sagrado Corazón le da la bienvenida a usted y a sus seres queridos a nuestra iglesia. Estamos encantados de poder tenerlos a todos de regreso a la misa tradicional. Trataremos de acomodar a todos los que elijan estar presentes de una manera segura. La misa de los sábados es a las 4:00pm en Inglés. Las misas de los domingos serán a las 9:30am en Inglés y a las 12:30pm y 6:00pm en Español. El obispo Rice ha dado una dispensa general a cualquier persona en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desee arriesgarse a asistir a las celebraciones, independientemente de la edad que tengan.

Fr. Gaspar Masilamani CM

CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Lunes	11/02 No hay Misa
Martes	11/03 6:00 pm Misa
Miércoles	11/04 8:00 am Misa
Jueves	11/05 6:00 pm Misa
Viernes	11/06 8:00 am Misa
Sábado	11/07 4:00 pm Misa
Domingo	11/08 9:30 am inglés 12:30 pm y 6:00 pm español

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o lo traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios para apoyar nuestra parroquia. ¡Dios bendiga a cada uno de ustedes!

**El plazo para recibir anuncios para el boletín es los martes al mediodía. Reservamos el derecho de editar su anuncio si es necesario para dar prioridad a las actividades parroquiales.*

**PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF
OUR PARISH**

**POR FAVOR OREMOS POR
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**



*Renee Becraft and Jennica Maria Enriquez
+Jerome Kutz*

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

May they experience God's grace and healing power.

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

Para que reciban la gracia de Dios y su poder sanador.

THANK YOU FOR SUPPORTING DDF!

Dear Fellow Parishioners,

It has been my privilege to help with the Sacred Heart DDF drive this year. Even during these times, I am grateful for your generosity in supporting the good work of our diocese. Currently, we are at 93% (\$16,995) of our monetary goal and at 86% (50) of our goal for number of donors! Thanks to every one of you who has helped, through prayer and donations. I ask each of you who has not yet returned a card to prayerfully consider doing so; every gift moves us closer to our goals and helps to continue the good works our diocese does. If you need a card, please contact the office for one.

Sacred Heart has become like family to me. I thank you, again, from the bottom of my heart for your generosity and pray that God blesses you richly.

Stephanie Chipman, DDF Drive 2020 Volunteer

CRAFT VENDOR SALE CANCELLED

Because of the concern we would not be able to get volunteers for the Cookie Walk and also the possibility of a shortage of cookies, we have cancelled the Craft Vendor Sale at this time. We feel it is in the best interest of our parishioners with the rise in the number of COVID cases. It may be rescheduled at a future date. We will keep you updated. Thank you and God Bless.



CANCELLED

PARISH BULLETIN

Thanks to the advertisements placed at the back of the bulletin. PLEASE take time to look at the ads and THANK the businesses for their donation.



OUR GIFT TO GOD

November 2020

NUESTRAS DONACIONES A DIOS

Noviembre 2020

Collection	\$1,760.00	Total:	\$1,760.00
Maintenance	\$532.00	Total:	\$532.00
Outreach Fund	\$520.00	Total:	\$520.00

**Altar supply sponsors for the Month
Patrocinadores de Ofrendas de Altar
November/ Noviembre**



Jose and Zoila Santillan

Miguel, Martin & Francisco Santillán

Rodolfo & Hermelinda Gutiérrez

Frank Estrada

¡GRACIAS POR APOYAR AL DDF!

Queridos parroquianos,

Ha sido un privilegio poder ayudar a Sacred Heart con la campaña DDF este año. Incluso durante estos tiempos, agradecemos su generosidad apoyando el buen trabajo de nuestra diócesis. A la fecha estamos al 93% (\$16,995) de nuestra meta final y al 86% (50) de nuestra meta en número de donantes. Gracias a cada uno de ustedes que nos han ayudado, con oraciones y donaciones. Pedimos a cada uno de ustedes que no han retornado su tarjeta de compromiso consideren con fervor hacerlo; cada donativo nos acerca más a nuestras metas y le permite a la diócesis continuar con sus buenas obras. Si necesitan una tarjeta, llamen a la oficina para obtener una. Sacred Heart se ha convertido en una familia para mí. Desde el fondo de mi corazón les doy las gracias nuevamente por su generosidad y ruego a Dios los bendiga mucho.

Stephanie Chipman, voluntaria de la Campaña DDF 2020

SE CANCELA VENTA DE ARTESANIA

Debido a la preocupación de que no podamos tener suficientes voluntarios para el Paseo de las Galletas y posiblemente no tener suficientes galletas para vender, la Feria y Venta de Artesanía ha sido cancelada por el momento. Con el aumento de casos de COVID, creemos que es lo mejor para nuestros feligreses. Pueda que se reprogramme en una fecha futura. Los mantendremos informados. Gracias y que Dios los bendiga.

BOLETIN PARROQUIAL

Gracias a los anuncios que son colocados en la parte posterior del boletín. POR FAVOR, tómese un tiempo en mirar estos anuncios y AGRADECER a las empresas que nos apoyan con sus donaciones.

KNIGHTS OF COLUMBUS BINGO

The Knights of Columbus have resumed Bingo on Sundays. Members are wearing masks and checking temperatures at the door. They ask that bingo players also wear masks. Tables are arranged to maintain social distancing. Games are on Sundays at 5:00 p.m. at the Knights of Columbus Bingo Emporium and are smoke FREE. The KC Bingo Emporium is located directly south of the Knights of Columbus Hall at 2340 West Grand St. in Springfield.



BINGO DE LOS CABALLEROS DE COLON

Los Caballeros de Colon han reanudado su Bingo los domingos. Los miembros estaran usando mascararas y controlando la temperatura en la puerta. Piden a los jugadores de bingo usar mascararas tambien. Las mesas estaran ordenadas manteniendo las reglas de distancia social. Los juegos seran los domingos a las 5:00 pm en el Emporio de los Caballeros de Colon, NO SE PERMITE fumar. El Emporio para el bingo se encuentra ubicado directamente hacia el sur del Salon de los Caballeros de Colon en 2340 West Grand, Springfield.

PROJECT RACHEL HEALING MINISTRY



The Diocese of Springfield-Cape Girardeau offers postabortion support for women and men through a diocesan based ministry called Project Rachel. This bilingual ministry is comprised of trained laypeople and a network of priests who provide a team response of care for those suffering in the aftermath of abortion. The "helpline" where persons can speak confidentially for support is (417) 242- 9300; or email Projectrachel@dioscg.org. A list of ministry resources is available at hopeafterabortion.com.

MINISTERIO DE SANACION PROYECTO RACHEL

La Diócesis de Springfield-Cape Girardeau ofrece apoyo postaborto para mujeres y hombres a través de un ministerio diocesano llamado Proyecto Rachel. Este ministerio bilingüe está compuesto por laicos capacitados y una red de sacerdotes que brindan un servicio de atención en equipo a quienes sufren las secuelas del aborto. La "línea de ayuda" donde las personas pueden hablar confidencialmente para recibir apoyo es 417 242-9300; o email Projectrachel@dioscg.org. Recursos disponibles en hopeafterabortion.com.

THE OFFICE OF CHILD AND YOUTH PROTECTION NEEDS YOUR HELP 2020-2021 Codes of Conduct are due November 2

Each year all clergy, school and church employees, and volunteers who regularly engage in activities with minors and/or vulnerable adults are required to sign a diocesan Code of Conduct. The Code of Conduct is released every year in June.

Thank you to those individuals who have already turned in your signed document. If you have not yet submitted the 2020-2021 Code of Conduct, the form is available at <http://dioscg.org/wp-content/uploads/2020-2021-Code-of-Conduct.Adults-ENGLISH.pdf>

Please read the document, complete the questions at the top of the page five, and turn the signature page into the parish or school with which you are affiliated. Keep pages 1-4 for future reference.

Should you have any questions, please contact Bill Holtmeyer via email at billholtmeyer@dioscg.org or Rosie Francka at rfrancka@dioscg.org or by phone at 417-866-0841.

LA OFICINA DE PROTECCION DEL NIÑO Y LA JUVENTUD NECESITA SU AYUDA Los Códigos de Conducta Del 2020-2021 vencen el 2 de Noviembre

Cada año, todos los empleados del clero, la escuela, la iglesia y los voluntarios que participan regularmente en actividades con menores y/o adultos vulnerables deben firmar el Código de Conducta diocesano. El Código de Conducta se publica todos los años en junio. Cariño

Gracias a las personas que ya entregaron su documento firmado. Si aún no ha enviado el Código de conducta 2020-2021, el formulario está disponible en <http://dioscg.org/wp-content/uploads/2020-2021-Code-of-Conduct.Adults-ENGLISH.pdf>

Por favor, lea el documento y complete las preguntas que aparecen en la parte superior de la página cinco, y entregue la página firmada a la parroquia o escuela en la que está afiliado. Conserve las páginas 1 a 4 para referencia futura.

Si tiene alguna pregunta, por favor comunicarse con Bill Holtmeyer por email al billholtmeyer@dioscg.org o Rosie Francka al rfrancka@dioscg.org o llame al 417-866-0841.

RAFFLE TICKETS ON SALE NOW!

We are raffling off two great prizes on November 22, 2020!

- First prize will be **\$500** cash!!
- Second prize is a **\$250** cash!



Tickets are \$10 each and on sale now! They can be purchased from Parish Staff, Parish Council and members of the festival committee. Tickets are purchased with cash, check, or PayPal. The email address for PayPal search is sheartch@sbcglobal.net. We are also looking for parishioners willing to get the word out and sell tickets. Contact Roy at 417-869-3646 or by email at sheartch@sbcglobal.net. The proceeds will be used to help pay for the maintenance of the church. We will be happy to provide advertising on our church website and our Facebook account. Sacred Heart Church can also provide a tax exemption letter for your donation.

FEAST OF ALL SOULS

The Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls Day) is Monday, November 2. We will have a celebration at Sacred Heart on Monday, November 2, at 6pm. Often overshadowed by the two days preceding it, Halloween (October 31) and All Saints Day (November 1), All Souls Day is a solemn feast in the Roman Catholic Church commemorating all of those who have died and now are in Purgatory, being cleansed of their venial sins and the temporal punishments for the mortal sins that they had confessed and atoning before entering fully into Heaven.



BAPTISM SCHEDULE

Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English. Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.



We need to participate for the common good. Sometimes we hear: a good Catholic is not interested in politics. This is not true: good Catholics immerse themselves in politics by offering the best of themselves so that the leader can govern."

- Pope Francis, 9/16/13

¡BOLETOS DE RIFA A LA VENTA!

¡Estaremos sorteando dos grandes premios el 22 de noviembre, 2020!

- ¡Primer premio será **\$500** efectivo!!
- ¡Segundo premio es **\$250** efectivo!

¡Los boletos ya están a la venta y cuesta \$10 c/u! Pueden comprarlos con el personal parroquial, miembros del Consejo Parroquial, o comité de Festival. El pago puede ser en efectivo, con cheque, o PayPal. El correo electrónico para buscar en PayPal es sheartch@sbcglobal.net. También necesitamos feligreses voluntarios para pasar la voz y vender boletos. Comunicarse con Roy al 417 869-3646 o sheartch@sbcglobal.net. Las ganancias ayudarán a pagar el mantenimiento de la iglesia. Estaremos encantados de hacerles publicidad en la página web de la iglesia y en su cuenta de Facebook. La iglesia del Sagrado Corazón puede proporcionar una carta de exoneración de impuestos por sus donaciones.

FIESTA DE TODAS LAS ALMAS

La conmemoración de Todos los Fieles Difuntos (Día de Todos las Almas) es el lunes, 2 de noviembre. Vamos a tener una celebración el 2 de noviembre a las 6 de la tarde. A menudo ensombrecido por dos días que le preceden, Halloween (31 de octubre) y el Día de Todos los Santos (1 de noviembre). El Día de Todas las Almas es una fiesta solemne de la Iglesia Romana Católica donde se conmemora a todos aquellos que han muerto y ahora están en el Purgatorio, siendo limpiados de sus pecados veniales y castigados temporalmente por los pecados mortales que habrían confesado y expiado antes de entrar de lleno al Cielo.

HORARIO DE BAUTISMO

Las clases de Bautismo continuarán ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español, y con cita previa en inglés. Los Bautismos se realizarán el primer sábado de cada mes a las 11:00 am.

"Necesitamos participar por el bien común. A veces escuchamos: un buen católico no se interesa en la política. Eso no es cierto: un buen católico se sumerge en la política ofreciendo lo mejor de sí mismo para que el líder pueda gobernar."

- Papa Francisco, 9/16/13

PRAYER AGAINST CONTAGION

Almighty and merciful Father, we thank you for the gift of our lives, for the providence by which you sustain us and for your wisdom that directs the course of our days.



Have pity upon your people, weighed down by our sins and vulnerable to the dangers of the world, both seen and unseen. Incline your merciful ear to our prayer and stretch forth your mighty hand to quell the spread of this contagion. In your compassion, shield us from this illness that threatens and frightens us. Send forth your holy angels to safeguard our lives and the lives of the most vulnerable. Allow your most Blessed Mother to cover us with the mantle of her maternal protection.

Just as you silenced the storm that caused the disciples to fear, so now rebuke this contagion and deliver us from harm. May this fearsome menace be transformed by your power into an occasion for us to praise you. We make our prayer in the most holy name of Jesus, our Lord. Amen.

ORACIÓN CONTRA EL CONTAGIO

Padre todopoderoso y misericordioso, te agradecemos por el regalo de nuestras vidas, por la providencia con la que nos sostienes y por tu sabiduría que dirige el curso de nuestros días.

Ten piedad de tu pueblo, agobiado por nuestros pecados y vulnerable a los peligros del mundo, tanto visibles como invisibles. Inclina tu oído misericordioso a nuestra oración y extiende tu mano poderosa para sofocar la propagación de este contagio. En su compasión, protégenos de esta enfermedad que nos amenaza y nos asusta. Envía tus santos ángeles para salvaguardar nuestras vidas y las vidas de los más vulnerables. Permita que su Santísima Madre nos cubra con el manto de su protección materna.

Así como silenciaste la tormenta que causó temor a los discípulos, ahora reprende este contagio y libéranos del daño. Que esta temible amenaza se transforme por tu poder en una ocasión para que te alabemos. Hacemos nuestra oración en el santísimo nombre de Jesús, nuestro Señor. Amén.

WEEKLY BIBLE READINGS

Monday – Wisdom 3:1-9

Psalm 23:1-3a, 3b-4, 5, 6

John 6:37-40

Tuesday – Philippians 2:5-11

Psalm 22:26B-27, 28-30AB, 30E, 31-32

Luke 14:15-24

Wednesday – Philippians 2:12-18

Psalm 27:1,4, 13-14

Luke 14:25-33

Thursday – Philippians 3:3-8A

Psalm 105:2-3, 4-5, 6-7

Luke 15:1-10

Friday – Philippians 3:17-4:1

Psalm 122:1-2, 3-4AB, 4CD-5

Luke 16:1-8

Saturday – Philippians 4:10-19

Psalm 112:1B-2, 5-6, 8A AND 9

Luke 16:9-15

Sunday – Wisdom 6:12-16

1 Thessalonians 4:13-18

Matthew 25:1-13



LECTURAS BÍBLICAS SEMANAL

Lunes – Sabiduría 3:1-9

Salmo 23:1-3a, 3b-4, 5, 6

Juan 6:37-40

Martes – Filipenses 2:5-11

Salmo 22:26B-27, 28-30AB, 30E, 31-32

Lucas 14:15-24

Miércoles – Filipenses 2:12-18

Salmo 27:1,4, 13-14

Luke 14:25-33

Jueves – Filipenses 3:3-8A

Salmo 105:2-3, 4-5, 6-7

Luke 15:1-10

Viernes – Filipenses 3:17-4:1

Salmo 122:1-2, 3-4AB, 4CD-5

Luke 16:1-8

Sábado – Filipenses 4:10-19

Salmo 112:1B-2, 5-6, 8A AND 9

Lucas 16:9-15

Domingo – Sabiduría 6:12-16

1 Tesalonicenses 4:13-18

Mateo 25:1-13